

Chapter 1



At the airport

(pages 8–9)

at the airport
 their
 (they) travel
 North America
 Caribbean
 stepdad
 here we come
 (I am) looking forward to
 staying at home
 amazing
 adventure
 you're going to have

eeroboorka, garoonka diyaaradda
 kooda, (aabhooda)
 safrayaan
 Waqooyiga Ameerika
 Karibiyaanka
 adeer hooyo qaba
 waan imaanaynaa immika; waynu soo socanaa
 aad baan u dhararayaa (aad u sugayaa)
 guruga iska joogo
 cajiib ah; wax aan la rumaysan karin
 tacabir
 ka qayb qaadan doontaan

på flygplatsen
här: sin
resa
Nordamerika
Karibien
stypvappa
nu kommer vi
ser fram emot
stanna hemma
fantastiskt
äventyr
ni kommer att få vara med om

Time to check in

time to check in

(they) show
 check-in agent

passports
 tickets
 weigh
 the luggage
 hand baggage
 more than
 photos
 metal frames
 no wonder
 your
 (you) choose
 boarding cards
 plastic wallets
 unaccompanied minor
 someone

waqtiga tusidda tigidhada iyo
 xeraynta bagaashka
 tusinayaan
 shaqaalaha ka shaqeeya meesha
 tigidhada diyaaradda
 baasaboor
 tigidho
 miisaam
 bagaashka
 bagaashka gacanta
 ka badan, ka siyaado ah
 sawirro
 fareem laga sameeyey bir
 la yaab ma aha
 kaaga, taada
 kala dooro
 kaadhka diyaaradda ee lagu dhoofo
 bacyo caag ah
 caruur dhoofaysa kaligood
 (la soconin qof weyn)
 cid, qof

dags att checka in
visar

incheckningspersonal
pass
biljetter
väga
bagaget
handbagage
mer än
foton
metallramar
inte konstigt, inte undra på
din
välj
boardingkort
här: plastfickor

barn som reser själva utan vuxen
någon

Where's Leo?

(he) arrives
 Come on, Leo!
 no one

yimi, imanaya
 Kaalay immika, Leo!
 cidnaba

kommer fram
Kom nu då, Leo!
ingen

knows
(he) calls
Information Desk
miss
if we don't run
(they) hug

last
Have a good trip!

garanmayso (aqoon u leh)
u yeedhaya, dhawaaqaya
meesha warbixinta laga bixiyo
seegid, gafid
hadaynaan ordin
habsiinayaan; laab saarasho
mac salaamo awgeed
ugu dambeyn
Safar wanaagsan!

vet
ropar ut
informationsdisk
missa
om vi inte springer

kramar
sista
Trevlig resa!

GET
TALKING!

Get talking!

(page 12)

cast
Where are you off to today?
up north
granny
That sounds nice.
Here you are.
There it is!
suitcases
teddy
(we)go through
gate
boarding

liis ku saabsan door ka ciyaaka jilayaasha
Xaggee baad u socotaa maanta?
woqooyiga
ayeeyo/awoowe
Taasi waa mid aad u wanaagsan!
Waakan, ku soo dhawow.
Waa, halkaas!
boorsooyinka lagu safro
madax kuti oo carruurto ku ciyaarto
dhex marno
irrida laga baxo (marka la dhoofayo)
fuulida diyaaradda

rollista
Vart är du på väg i dag?
norrut
farmor/mormor
Det låter trevligt.
Var så god.
Där är den!
resväskor
nallebjörn
passera, gå igenom
utgång (till flygplanet)
stiga ombord

Rhyme time!

(we) ride
row
low
Where should we go?

raacaynaa
doonni ulo lagu kaxaynaayo
hooseeya, hoose
Xaggee baan aadnaa?

åka
ro
lågt
Vart ska vi åka?

FABULOUS
FACTS

Schools and holidays

(page 13)

year 7
secondary school (BrE)
primary school (BrE)

(we) leave school
(we) want
school year
divided
terms (BrE)
each
half-term
(I) wish
the US
6th grade
middle school (AmE)
kindergarten
first grade
elementary school (AmE)

fasalka 7aad
dugsiga dhexe, galaaska 5aad-9aad
dugsiga hoose, dugsiga xannaanada
ilaa iyo fasalka 4aad
joojino, ka tagno dugsiyada
rabno
sannad dugsiyeed
loo kala qaybiyey
sannad dugsiyeedka (tarmiinada)
kasta, walba
fasaxa lagu jiro kala badhka tarmiinka
rabi lahaa, jeclaan lahaa
Maraykanka
fasalka 6aad
dugsiga hoose-dhexe, galaaska 6aad-8aad
dugsiga xannaanada iyo barbaarinta
fasalka 1aad
dugsiga hoose-dhexe, galaaska 1aad-5aad

år 7
grundskola, åk 5–9

grundskola, FK-åk 4
sluta skolan
vill
skolår
uppdelad
terminer
varje
mitterminslov
önskar
USA, Förenta staterna
årskurs 6
grundskola, åk 6–8
förskola
första klass
grundskola, åk 1–5

high school (AmE)
semesters (AmE)
fall (AmE)
includes
vacation (AmE)

dugsi sare
sannad dugsiyeedka (tarmiinada)
dayr; xilliga xagaaga ka dambeeya
waxa ku jira, ka mid ah
fasax

ung. gymnasium
terminer
höst
innefattar
lov

Chapter 2



Lost in Hollywood

(pages 14–15)

Lost in Hollywood
tall
(they) waving
embarrassing

Ku dhex lunsan Hollywood (lumid)
dheer
u gacan haadinayaan
ceebeyn

Vilse i Hollywood
lång
vinkar
pinsam

How do we get to the Walk of Fame?

How do we get to ...?
the next day
they decide
Walk of Fame

Sidee baan u tagi karnaa ...?
maalinta xigta
waxay go'aansanayaan inay
Meel caan ah oo ku taalo Los Angeles.
Waa waddo aad loo yaqaano
oo lagu dhajiyo macagyada fanaaniinta
aad caanka u ah.

Hur kommer vi till ...?
nästa dag
de bestämmer sig för
En känd plats i Los Angeles.
på berömda skådespelare och
artister inskrivna på stjärnor
i marken.

map
I'm not sure
directions
woman
blonde
enormous
sunglasses
I think we're lost
Sure thing!
straight ahead
the first
on your right
walk up that road
The museum of Death
sounds
pretty
turn left
onto
you're there
blocks

maab
ma hubo
tilmaamta dariiqa
haweenay, naag
qof leh timo midabkoodu yahay hurdi
aad u weyn
okiyaalaha qorraxda
waxaan u maleynayaa inaan lunsannahay
Haa dabcan!
si toos ah u soco
tan ugu horeysa
dhankaaga midig
hor u raac wadadaas
Matxafka Dhimashada
u muuqataa
in yar
bidix u leexo
ilaa iyo
waad joogtaa
guryo meel kuwada yaal oo u
dhexeeya waddo
marshabiyeedi (dhinaca waddada
ee dadku ku socdo)

karta
jag är inte säker
här: vägbeskrivning
kvinna
blond
enorma
solglasögon
jag tror vi är vilse
Absolut!
rakt fram
den första
på din högra sida
gå uppför vägen, följ gatan upp
Döds museet
det låter
ganska
sväng vänster
till
du är framme

kvarter

trottoar

sidewalk (AmE)

Are you a star?

real-life stars
honey
(she) replies
(she) takes off
(she) winks
(they) stare
don't tell anyone

fanaaniinta aad caanka u ah
xabiibti, gacaliso
bay ugu jawaabtaa
iska bixisaa
iljebisaa
indhahoodu ku dhaygagayaan
ha u sheegin qofna

riktiga kändisar
sötnos
svarar
tar av sig
blinkar
stirrar
berätta inte för någon

GET
TALKING!

Get talking!

(page 18)

the Royals
officer
certainly
madam
the Royal House
good old
turn right
turning
Right?
That's correct.
their own
shopping mall
the Royal Family
Got it.
have a nice day

boqortooyada (qoyska boqortooyada)
sarkaal booliis ah
dabcan
marwo
guriga boqortooyada
waayihii hore ee wanaagsanaa
midig u leexo
isgoys
Ma sax baa?
Haa waa sax.
iyaga u gaar ah
suuqa dukaameeysiga
qoyska boqortooyada
Waan fahmaa.
waxan kuu rajaynayaa maalin wanaagsan

de kungliga (kungafamiljen)
konstapel
javisst
fröken, frun
kungliga slottet
gamla goda
svänga till höger
tvärgata
Stämmer det?
Det stämmer.
sitt eget
köpcentrum, galleria
kungafamiljen
Jag förstår.
ha en bra dag

Rhyme time!

grocer's shop
How will you get there?
skip
hop
What will you buy there?
May I come with you?
If you please.

dukaanka cuntada
Sidee baad u tegi kartaa halkaas?
bootin yar
bootin
Maxaad ka soo iibsaa doontaa meeshaas?
Ma ku raaci karaa?
Haddii aad rabto.

mataffär
Hur tar du dig dit?
skutt
hopp
Vad ska du köpa där?
Får jag följa med dig?
Om du vill.

FABULOUS
FACTS

We speak the same language, right?

(page 19)

different kinds of
Australian English
American English
British English
pronounce
sound the same
still
(they) communicate

noocyo kala duwan
luuqadda ingiriiga ee Australia
luuqadda ingiriiga ee Mareykanka
luuqadda ingiriiga ee Britishka
ku dhawaaqid
isku dhawaaq ah
wali, si kastaba ha ahaatee
isla xidhiidhi karaan

olika sorter
australiensk engelska
amerikansk engelska
brittisk engelska
uttalar
låter likadant
ändå
kommunicera

Do you use American English?

No way!
You're welcome.
popular

marnaba
ku soo dhawow
caan ah

Aldrig!
Varsågod.
populär

Why do Americans and British people spell words differently?

spell	higgaad	stava
differently	kala duwan	olika
easier	ka fudud	lättare
instead of	beddel ahaan	i stället för

Are there any words that are typically British or American?

typically	lagu yaqaan	typiskt
candy (AmE)	nacnac	godis
soda (AmE)	sharaab soodhe leh	läsk
prefer	doorbidaan	föredrar
sweets (BrE)	nacnac	godis
fizzy drinks (BrE)	sharaab soodhe leh	läsk

What about different meanings?

pants (BrE)	surwaal (AmE), kastuumo (BrE)	byxor (AmE), kalsonger (BrE)
trousers (BrE)	surwaal	byxor
the UK	Dalka Ingiriiska	Storbritannien

British English – American English

biscuit (BrE)	keeg	kaka
cookie (AmE)	keeg	kaka
chips (BrE)	baradho la shiilay	pommes frites
fries (AmE)	baradho la shiilay	pommes frites
soccer (AmE)	kubbadda cagta	fotboll
lift (AmE)	wiish	hiss
elevator (AmE)	wiish	hiss
flat (BrE)	guri dabaqyo leh	lägenhet
apartment (AmE)	guri dabaqyo leh	lägenhet
pavement (BrE)	marshabiyeedi (dhinaca waddada ee dadku maro)	trottoar (BrE)
sidewalk (AmE)	marshabiyeedi (dhinaca waddada ee dadku maro)	trottoar (AmE)
cab	taksi	taxi (AmE)

Chapter 3



Superheroes and villains

(pages 20–21)

superheroes	halyeyo	superhjältar
villains	khyaanooleyaal	skurkar
I can't believe ...	Anigu ma rumaysan karo ...	Jag kan inte tro att det är sant ...
places	meelo	platser
Who cares about ...?	Yaa dan ka leh...?	Vem bryr sig om ...?
somewhere	meel	någonstans
than	marka loo eego	än
luckiest	ugu nasiib badan	lyckligaste

It's crowded

it's crowded
her
early
short
chubby
babies
candy floss
(they) are wearing
capes
boots
tights
athletic
ready to
costume
(they) looking
him
mask
scary
terrifying
(he) points

waxaa ka buuxa dad badan
teeda
goor hore
gaaban
kuusan
cunugyo, ilmo yar
nacnac suuf u eg
xidhaan
jaakad weyn oo gacmo go'an
kabo buudh ah
dhar dun ka samaysan oo jirka ku dhegan
jir dhisan
diyaar u ah in ay
iskujoog
fiirinayaan
isaga
shay wejiga la gashado
cabsi badan
laga argagaxo
farta ku fiiqaya

*det är fullt med folk
hennes
tidigt
korta
knubbiga
bebisar
sockervadd
har på sig
mantlar
stövlar
trikåer
atletiska
beredda att
dräkt
som tittar på
honom
mask
läskig, skrämmande
skräckinjagande
pekar*

I'm a superhero too

(they) walk by
thoughtful
I've got an idea!
(I) back in a few minutes
Come back!
underpants
on top of
puzzled
What are you wearing?
Look around!

hor marayaan
fakarsan
Waxaan hayaa fikrad!
(waa) soo noqonayaa dhowr daqiiqo kadib
Soo noqo!
kastuumo
korka, xagga sare
yaabsan
Maxaad xidhan tahay?
Bal eeg hareeraha!

*går förbi
fundersam
Jag har en idé!
(jag är) tillbaka om några minuter
Kom tillbaka!
kalsonger
ovanpå
förbryllad
Vad har du på dig?
Se dig omkring!*

GET
TALKING!

Get talking!

(page 24)

Little Red Riding Hood
Big Bad Wolf
knock
helpful
generous
different
friendly
hairy
my dear
Stop right there!
braver
This isn't the way
the story goes.
enough

Koofiyad guduud (Rödluvan)
yeeygii weynaa oo qabiixa ahaa
dhawaaqa khuurada
gargaar badan (jecel caawimaad)
deeqsi ah
ka duwen
dabci fiican leh
timo badan leh
gacaliso
Halkaas joogso!
ka geesisan

Sidan ma'aha sida ay sheekadu u dhacday.
ku filan

*Rödluvan
stora stygga vargen
ljudet av en knackning
hjälpzaam
generös
annorlunda
vänlig
håriga
min kära, kära du
Stopp!
modigare

Så här är inte sagans handling.
tillräckligt*

Rhyme time!

(they) heard
crash
flew off
in a flash
faster than
gravity wave
Whoosh!

maqleen
qarax
u duushay/duulay
sida hillaaca
ka dhaqso badan
mowjad cufjiid ah
Bum! (dhawaaqa qaraxa)

hörde
smäll
flög i väg
som en blix
snabbare än
våg av tyngdkraft
Svisch!

FABULOUS
FACTS

Unlikely heroes

(page 25)

unlikely
everyday life
the story of
imagine this
(she) faints
stick
(he) waves
the village
runs away
later on
Bravery Award
for saving
dolphin
coast
Italy
luckily
(he) pushes
grabs onto
true hero
Who knows?
might be (you)

aan la filayn, aan dhici karin
maalmaha caadiga ah
qisadii ku saabsanayd
bal qiyaaso tani
suuxaysaa
qori, ul yar
lulaya
tuulada
cararaa
ka dib (waqti danbe)
abaa marin geesinimo ah
badbaadin awgeed
hoonbaro
xeeb
Talyaaniga
nasiib wanaag
riixaya
qabanaya, hayaa
halyey dhab ah
Yaa garanaya?
laga yaabaa inaad noqon doonto

osannolika, oväntade
vardagen
berättelsen om
föreställ dig det här
svimmar
pinne
här: viftar
byn
springer i väg
senare
tapperhetsutmärkelse
för att ha räddat
delfin
kust
Italien
lyckligtvis
skjuter
griper tag i, håller i
sann hjälte
Vem vet?
skulle kunna vara

If I was a superhero

potions
birds
bees
poor
(you) agree

cabitaano sixir ah
shimbiro
shinnida
saboolada, fuqarada
waafaqi doontaa

magiska drycker
fåglar
bin
fattiga
instämna

Writing Skills

How to be me

(page 26)

How to
depending on
probably
Santa Claus (AmE)
Father Christmas (BrE)
myself

Sidee baa
ku xidhan tahay
malaha
Santa; qof ku labisan dharka
odayga Karismaska
Santa
naftayda; aniga naf ahaantayda

Hur (man gör för att)
beroende på
förmodligen
jultomten
jultomten
mig själv

(they) believe in me	i rumaysan yihiin	<i>tror på mig</i>
make up your own mind	sameyso aragti adiga kuu gaar ah	<i>bilda dig en egen uppfattning</i>
A list of what you need	Liis ku saabsan waxyaabaha aad u baahan tahay	<i>En lista med vad du behöver</i>
flying reindeer	cawl duusha (xawayaan geeso waaweyn leh oo ku nool woqooyiga Yurub)	<i>flygande ren</i>
magic	sixir ah	<i>magisk</i>
sleigh	qalab barafka lagu dul socodsiiyo	<i>släde</i>
belly	calool	<i>mage</i>
deep	qoto dheer	<i>djupt</i>
sack	jawaan, kiish	<i>säck</i>
beard	gadh	<i>skägg</i>
ability	awood (awoodda wax qabadka)	<i>förmåga</i>
step-by-step	si tillaabo tillaabo ah	<i>Stegvis</i>
first	marka hore	<i>för det första</i>
second	marka labaad	<i>för det andra</i>
the North Pole	Cidhifka woqooyi ee dhulka	<i>Nordpolen</i>
making toys	sameynta alaab lagu ciyaaro	<i>tillverka leksaker</i>
elves	naflay yar oo dhedig ah ee sheeko baraley caan ku ah	<i>älvor</i>
then	intaa kadib	<i>därefter</i>
next	ka bacdi	<i>sedan</i>
(you) go down	hoos uga degi kartid	<i>klättra ner</i>
chimneys	qiiq saar; derbi dhuun dheer leh oo qiiqa dibedda u saarta	<i>skorstenar</i>
tree	geedka Kiristaanka (geed la qurxiyo xilliga karismaska)	<i>här: julgran</i>
mince pies	nooc ka mid ah macmacaanada oo laga sameeyey miro	<i>fruktpajer</i>
(you) deliver	u qaybiso, u geyso	<i>leverera</i>
in one night	hal habeen gudeheed	<i>under en kväll</i>
the magic of Christmas	mucjisada Kirismaska	<i>julens magi</i>